



זוהר היומי

זוהר שמות – דף צ"ז ע"ב

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יַעֲשֶׂה לָהּ. עַל כֵּן. הֵהוּא סָבָא אֲשֶׁתַּטַּח, וְצִלֵּי צְלוּתָא. בְּכָה כַּמְלֻקָּדְמִין.

תרגום לעברית

הִינּוּ שְׁכָתוּב (ישעיה סד) יַעֲשֶׂה לְמַחֲכָה לוֹ. כִּמּוֹ שֶׁהִבֵּת הָזֹאת מִשְׁלִימָה עֲשִׂיהָ בְּעוֹלָם הַזֶּה, אַף כֹּךְ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְשָׁלִים לָהּ עֲשִׂיהָ אַחֲרֵת בְּעוֹלָם הַבָּא, שְׁכָתוּב עֵין לֹא רָאָתָה אֱלֹהִים זולָתָהּ יַעֲשֶׂה לְמַחֲכָה לוֹ. וְכֵאֵן כְּתוּב יַעֲשֶׂה לָהּ. עַד כָּאן. אוֹתוֹ הַזֶּקֶן הַשְׁתַּטַּח וְהִתְפַּלֵּל תְּפִלָּה, וּבְכָה כַּמְקָדֶם.

טקסט הזוהר

וְאָמַר (שמות כא) אִם אַחֲרֵת יִקַּח לוֹ וְגו', מַאי אִם אַחֲרֵת, וְכִי נִשְׁמָתָא אַחֲרָא זְמִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַתְבָּא לְצַדִּיקֵיָא בְּהָא עֲלָמָא, וְלֹאֵו הָאִי נִשְׁמָתָא דְאַשְׁלִימַת בְּהָאִי עֲלָמָא רְעוּתָא דְמֵאֲרָה, אִי הָכִי לִית אַבְטָחוּתָא לְצַדִּיקֵיָא כָּלֵל. מַאי אִם אַחֲרֵת יִקַּח לוֹ.

תרגום לעברית

וְאָמַר, אִם אַחֲרֵת יִקַּח לוֹ וְגו', מַה זֶה אִם אַחֲרֵת? וְכִי נִשְׁמָה אַחֲרֵת עֲתִיד הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהָשִׁיב לְצַדִּיקִים בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְלֹא נִשְׁמָה זֶה שֶׁהִשְׁלִימָה בְּעוֹלָם הַזֶּה אֶת רְצוֹן רַבּוֹנָהּ? אִם כֹּךְ, אֲזַי אֵין הִבְטָחָה לְצַדִּיקִים כָּלֵל. מַה זֶה אִם אַחֲרֵת יִקַּח לוֹ?

פֶּתַח הַהוּא סָבָא וְאָמַר, (קהלת יב) וַיָּשׁוּב הָעֶפֶר עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַנָּה. הָאִי קָרָא אוֹקְמוּהָ חֲבֵרִיָּיא, בְּחֶרְפֵּן בֵּי מְקַדְשָׁא. (ותמן תנינן) וַיָּשׁוּב הָעֶפֶר עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה. הֵכָא אִיהוּ מָאִי דְכָתִיב, (בראשית יב) וְהַכְנַעֲנִי אֶזְבָּח בְּאֶרֶץ, כְּשֶׁהָיָה וְדָאִי. וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַנָּה, מָאִי וְהָרוּחַ תָּשׁוּב. דָּא שְׂכִינְתָּא, דְּאִיהִי רוּחַ קֳדִישָׁא. כִּד חֲמָאֵת שְׂכִינְתָּא, בְּאִינוּן עֶשֶׂר מַסְעוֹת דְּקָא נִטְלָא, וְלֹא בְּעוֹן יִשְׂרָאֵל לְאַתְבָּא בְּתִיבְתָּא קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְשִׁלְטָא סִטְרָא אַחְרָא עַל אֶרֶץ קֳדִישָׁא, וְאוֹקְמוּהָ חֲבֵרִיָּיא.

תרגום לעברית

פֶּתַח אוֹתוֹ זָקֵן וְאָמַר, (קהלת יב) וַיָּשׁוּב הָעֶפֶר עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַנָּה. פְּסוּק זֶה פִּרְשׁוּהוּ הַחֲבָרִים בְּחֶרְפֵּן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ. (ושם שנינו) וַיָּשׁוּב הָעֶפֶר עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה. כָּאֵן הוּא מַה שְׂכִינְתּוֹ וְהַכְנַעֲנִי אֶזְבָּח בְּאֶרֶץ, כְּשֶׁהָיָה וְדָאִי. וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נָתַנָּה, מַה זֶה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב? זֶה שְׂכִינָה, שְׁהִיא רוּחַ הַקֹּדֶשׁ. כְּשֶׁרָאֵתָה שְׂכִינָה בְּאוֹתָם עֲשֶׂרָה מַסְעוֹת שְׁנִסְעָה, וְלֹא רָצוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָשׁוּב בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לִפְנֵי הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְשִׁלְטָה הַסִּטְרָא אַחְרָא עַל הָאָרֶץ הַקֹּדֶשׁ, וּפִרְשׁוּהָ הַחֲבָרִים.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, רוּחָא דְּבֵר נֶשׁ זַכָּא, אֲתַעֲטֵר בְּדִיוקְנָא בְּגֵן עֵדֶן דְּלִתְתָּא, וּבְכָל שְׁפִתִּי וּמוֹעֲדֵי וְרִישֵׁי יְרֵחִי, מִתְעַטְרֵן רוּחִי, וּמִתְפַּשְׁטֵן, וְסִלְקִין לְעִילָא. כְּמָה דְּעָבִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּהִיא נִשְׁמָתָא עֲלָאָה קֳדִישָׁא לְעִילָא, הֵכִי נָמִי עָבִיד בְּהִיא רוּחָא, לְתַתָּא בְּגֵן עֵדֶן לְתַתָּא, דְּקָא סִלְקַת קָמִיָּה. וְאָמַר דָּא אִיהִי רוּחָא דְּפִלְגְנִיא גּוֹפָא, מִיָּד מְעַטְרָא לָהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְהִיא רוּחָא בְּכַמָּה עֲטָרִין, וְאַשְׁתַּעֲשַׁע בָּהּ.

בא וראה, רוח של איש צדיק מתעטרת בדמות בגן עדן שלמטה, ובכל השבתות והמועדים וראשי חודשים מתעטרות רוחות ומתפשטות, ועולות למעלה. כמו שעשה הקדוש ברוך הוא באותה נשמה עליונה קדושה למעלה, כך גם עושה ברוך ה את למטה בגן עדן התחתון כשעולה לפניו, ואומר: זוהי רוח פלוני הגוף. מיד מעטר אותה הקדוש ברוך הוא לאותה רוח בכמה עטרות ומשתעשע בה.

טקסט הזוהר

ואי תימא, דהא בגין רוחא דא, שביק קודשא בריך הוא מה דעביד לנשמתא. לאו הכי. אלא שארה כסותה וענתה לא יגרע, אליו אינו תלת שמהן עלאין, דעין לא ראתה אלהים זולתה.

תרגום לעברית

ואם תאמר, שהרי משום רוח זו השאיר הקדוש ברוך הוא מה שעשה לנשמה - לא כך! אלא שארה כסותה וענתה לא יגרע. אלה אותם שלשת השמות העליונים שעין לא ראתה אלהים זולתה.

טקסט הזוהר

וכלהו בעלמא דאתי ואתמשכו מתמן. חד מנייהו שארה, משיכו דנציצו ונהירו, דנהיר באר סתים, מזונא (לז) דזן כלא, ואקרי ידו'ד בנקודת אלהים. שארה בהפוך אתוון, אשר ה' ודא (בראשית מט) מאשר שמנה לחמו, ודא הוא שארה.

תרגום לעברית

וכלם בעולם הבא ונמשכו משם. אחד מהם שארה - משיכה של התנוצצות ואור שמאיר בדרך נסתר, מזון (לנו) שזן לכל, ונקרא יהו'ה עם נקוד אלהי'ם. שארה בהפוך אותיות - אשר ה', וזה (בראשית מט) מאשר שמנה לחמו, וזה הוא שארה.

כְּסוּתָהּ: פְּרִישׁוֹ דְּמַלְכָּא. דָּא מְשִׁיכוֹ אַחֲרָא, דְּנִהִיר וְנָטִיר לָהּ תְּדִיר, פְּרִישׁוֹ דְּלִבּוּשָׁא דְּמַלְכָּא, דְּפָרֵשׁ עָלֶיהָ אֱלֹהִים. דָּא בְּבִגְדוֹ בָּהּ תְּדִיר, דְּלֹא אֶתְעָדִי מִינָהּ, וְהָאִי אִיהוּ כְּסוּתָהּ.

תרגום לעברית

כְּסוּתָהּ - פְּרִישָׁה שֶׁל הַמֶּלֶךְ. זֶה מְשִׁיכָה אַחֲרֵת שְׂמָאִירָה וְשׁוֹמֶרֶת אוֹתָהּ תָּמִיד, פְּרִישָׁה שֶׁל לְבוּשׁ הַמֶּלֶךְ שְׁפוּרֵשׁ עָלֶיהָ אֱלֹהִים. זֶה בְּבִגְדוֹ בָּהּ תָּמִיד, שֶׁלֹּא זֶה מִמֶּנָּה, וְזֶהוּ כְּסוּתָהּ.

טקסט הזוהר

וְעֲנָתָהּ, מֵאֵן אִיהוּ. דָּא מְשִׁיכוֹ דְּעֲלָמָא דְּאֵתִי, דְּבִיָּה כָּלָא. יִי' צְבָאוֹת אִיהוּ, וְדָא אִיהוּ דְּנִהִיר בְּכָל נְהוּרִין סְתִימִין עֲלָאִין דְּאִילָנָא דְּחַיִּי, דְּבִיָּה עוֹנָה טְמִירָא, דְּמִתְמָן נִפְקֵת. וְכָל דָּא בְּעֵדוּנָא וְכִסּוּפָא דְּעֲלָמָא דְּאֵתִי.

תרגום לעברית

וְעֲנָתָהּ, מִי הוּא? זֶה מְשִׁיכָה מִן הָעוֹלָם הַבָּא שָׁבוּ הַכֹּל. ה' צְבָאוֹת הוּא, וְזֶהוּ שְׂמָאִיר בְּכָל הָאוֹרוֹת הַנִּסְתָּרִים הָעֲלִיּוֹנִים שֶׁל עֵץ הַחַיִּים שָׁבוּ שְׁמוּרָה עוֹנָה, שְׂמֶשֶׁם הִיא יוֹצֵאת, וְכָל זֶה בְּעֵדוּן וּתְשׁוּקָה שֶׁל הָעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

תְּלַתָּא הָנִי לֹא יִגְרַע לָהּ, כִּד אִיהִי זְכָאת כְּדָקָא יָאוּת. וְאִי לָאו אִיהִי כְּדָקָא יָאוּת, הָנִי תְּלַתָּא גִרְעָאן מִנָּהּ, דְּלֹא יִתְעַבִּיד לָהּ עֲטָרָה אֲפִילוּ מִחֵד מִנֵּיהּוּ, תָּא חֲזִי, מַה כְּתִיב, וְאִם שְׁלֹשׁ אֵלֶּה לֹא יַעֲשֶׂה לָהּ, דְּלֹא זְכָאת בָּהּוּ, וְיִצְאָה חֲנָם אִין כְּסָף תְּפּוּק מִקְמִיָּה, וְדַחֲזִין לָהּ לְבַר. אִין כְּסָף, לִית לָהּ כִּסּוּפָא, וְלִית לָהּ עֵדוּנָא כָּלָל.

תרגום לעברית

שְׁלֹשׁ אֵלֶּה לֹא יִגְרַע לָהּ, כִּשְׁהִיא זְכָאִית כְּרָאוּי. וְאִם אִינָה כְּרָאוּי, שְׁלֹשׁ אֵלֶּה נִגְרָעוֹת מִמֶּנָּה, שֶׁלֹּא יַעֲשֶׂה לָהּ עֲטָרָה אֲפִילוּ מֵאֶחָד מֵהֶם. בֹּא וּרְאֵה מַה כְּתוּב, וְאִם שְׁלֹשׁ אֵלֶּה לֹא יַעֲשֶׂה לָהּ - שֶׁלֹּא זְכָתָה בָּהֶם, וְיִצְאָה חֲנָם אִין כְּסָף - תֵּצֵא מִלְּפָנָיו, וְדוּחָהּ אוֹתָהּ הַחוּצָה.

טקסט הזוהר

עד כאן אוכחת אורייתא, דכל עיטין בה תליין, ויהיבת עיטא טבא לבני נשא. מכאן ולהלאה נהדר למלין קדמאין, בההוא נטירו עלאה, דקא פריש עלה קודשא בריה הוא, בגין דלא תהא לעם נכרי, דהא בגדו בה, ונטירו איהו לה תדיר. (שמות כא) ואם לבנו ייעדנה כמשפט הפנות יעשה לה. אמר ההוא סבא, חבריא, כד תהכון לגבי ההוא טינרא דעלמא סמיה עליה, אמרו ליה, דיזכר יומא דתלגא דאזדרעו פולין לחמשיין ותריין גוונים, ונהדר אקרינן האי קרא, והוא יימא לכון.

תרגום לעברית

עד כאן מוכיחה התורה שכל העצות תלויות בה, ונותנת עצה טובה לבני אדם. מכאן והלאה נחזר לדברים הראשונים, באותה שמירה עליונה שפורש עליה הקדוש ברוך הוא כדי שלא תהיה לעם נכרי, שהרי בגדו בה, ושמירה היא לה תמיד. ואם לבנו ייעדנה כמשפט הפנות יעשה לה. אמר אותו זקן, חברים, כשתלכו לאותו הסלע שהעולם סמוך עליו, אמרו לו שיזכר את יום השלג שנזרעו פולים לחמשים ושנים גוונים, ואחר כך קראו את הפסוק הזה, והוא יאמר לכם.

טקסט הזוהר

אמרו במטו מינה מאן דשאר מלה הוא יימא. אמר לון, ודאי דיידענא דזכאין אתון, ואית לרמזא לכון רמזא דחכימין, ועל מה דאנא אימא, כד תדכרון ליה סימנא דא, הוא ישלים על דא. השתא אית לומר, מאן הוא דאקרי בן לקודשא בריה הוא.

אָמְרוּ, בְּבִקְשָׁה מִמֶּנּוּ, מִי שֶׁהִתְחִיל אֶת הַדְּבָר - הוּא שִׂיאֲמַר! אָמַר לָהֶם, וַדָּאִי שִׁידַעְתִּי שְׂאֲתֶם צְדִיקִים, וַיֵּשׁ לְרִמּוֹ לָכֶם רִמּוֹ שֶׁל חֲכָמִים. וְעַל מָה שֶׁאֲנִי אוֹמֵר, כְּשֶׁתִּזְכְּרוּ לוֹ סִימָן זֶה, הוּא יִשְׁלִים אֶת זֶה. עֲכָשׁוּ יֵשׁ לוֹמַר מִי הוּא שֶׁנִּקְרָא בֶּן לְקָדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ח ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חַיִּי כָּל

תרגום לעברית

בָּא וּרְאֵה, כָּל מִי שֶׁהוּא זוֹכֶה לְשִׁלֵּשׁ עֲשָׂרָה שָׁנִים וּמַעֲלָה, נִקְרָא בֶּן לְכִנְסֵת יִשְׂרָאֵל. וְכָל מִי שֶׁהוּא מִבֶּן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעֲלָה וְזוֹכֶה בָּהֶם, נִקְרָא בֶּן לְקָדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא וַדָּאִי. (דברים יד) בָּנִים אַתֶּם לָהּ אֱלֹהֵיכֶם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.